

ANNALES DE READAPTATION ET DE MEDECINE PHYSIQUE

Recommandations aux auteurs

Les *Annales de réadaptation et de médecine physique* est le journal scientifique de la Société Française de Médecine Physique et de Réadaptation (SOFMER). Elle a pour mission principale de publier des travaux des membres de la SOFMER. Cependant, elle est ouverte aux auteurs qui ne sont pas membres de cette société, dans la mesure où les travaux proposés présentent un intérêt pour la pratique de la médecine physique et de réadaptation.

La correspondance concernant la revue et la soumission de manuscrits doivent être adressées au rédacteur en chef : Pr André Thevenon, service MPR, Centre Hospitalier Régional Universitaire, 59037 Lille cedex, France (athevenon@chru-lille.fr).

Le manuscrit peut être envoyé par e-mail (annalesRMP@chru-lille.fr) ou par la poste en 3 exemplaires avec un CD de la soumission. Un exemplaire contiendra les illustrations originales, les deux autres, « anonymés » pour envoi au comité de lecture, les photocopies d'illustrations.

Les langues des textes de la revue sont le français et l'anglais.

Les auteurs souhaitant la plus large diffusion possible de leur manuscrit doivent l'adresser à la revue dans une version française et une version anglaise.

Pour les textes adressés uniquement en français, le titre, le résumé et les mots clés doivent figurer en français et en anglais.

Pour les textes adressés uniquement en anglais, une traduction française sera assurée par la rédaction et les versions anglaise et française seront toutes deux publiées.

Les manuscrits ne doivent avoir fait l'objet d'aucune publication antérieure, ni être en cours de publication dans une autre revue.

Hormis la lettre à l'éditeur, tout manuscrit proposé est soumis à l'avis de deux experts, dont l'approbation, après modifications éventuelles, est nécessaire pour sa publication. Le comité de lecture, en donnant son approbation à la publication d'un texte, prend l'initiative de le classer dans l'une des catégories suivantes : articles originaux ; faits cliniques ; mises au point ou revues générales ; notes techniques.

Transmission informatique

Après acceptation définitive de l'article par la rédaction, l'auteur est prié de fournir un fichier informatique correspondant au manuscrit, par mail si les fichiers ne dépassent pas 2 Mégaoctets ou sur un CD. Quelques règles doivent être respectées :

- étiqueter le CD en indiquant les noms du fichier et de l'auteur principal
- le CD ne doit contenir que le(s) fichier(s) de l'article retenu pour publication en format .doc ou .rtf. Tout le texte (sans les images) doit être inclus dans un seul fichier.
- Quel que soit le logiciel utilisé, le fichier délivré doit être dépourvu de fonctions avancées en service telles insertion ou corrections automatiques, notes de bas de page, etc.

Les figures doivent être fournies de préférence en format TIFF (.tif), EPS (.eps), ou PDF (.pdf). Les formats Word, Powerpoint

et Excel sont à éviter. Pour permettre à l'éditeur d'identifier facilement les figures transmises, il est recommandé de nommer les fichiers en indiquant le numéro de la figure et le format utilisé.

Par exemple : « fig1.tif ».

La résolution minimale des figures doit être de 300 DPI pour les photographies en noir et blanc ou en couleur, et de 500 à 1 000 DPI pour les graphiques ou schémas. La haute résolution est absolument nécessaire pour l'impression. Pour tout renseignement complémentaire sur la manière de nous fournir des images, vous pouvez consulter le site Internet : <http://www.elsevier.com/locate/authorartwork>

- Un service multimédia permet d'ajouter des animations vidéo à la publication de l'article visibles sur le site <http://www.sciencedirect.com>

ORGANISATION DU MANUSCRIT

Le manuscrit doit être dactylographié en double interligne avec une marge de 5 cm à gauche, 25 lignes par page, sur le recto seul et sur des feuillets de format 21 x 29,7 paginés. Sa présentation doit être conforme aux recommandations aux auteurs : la page de titre, les résumés, le texte proprement dit, les références, les tableaux et les figures accompagnés de leurs légendes.

Page de titre

Elle comporte : un titre précis et concis en français et en anglais ; les noms des auteurs (initiale du prénom suivie d'un point abrégé et nom de famille) ; l'adresse postale complète des services ou des laboratoires concernés avec indication de l'appartenance de chacun des auteurs - le nom les numéros de téléphone et de fax ainsi que l'adresse e-mail de l'auteur à qui seront adressés les demandes de correction, les épreuves d'imprimerie et les tirés à part devront être précisés.

Résumés et mots clés

Chaque article comporte un résumé d'au maximum 250 mots, avec une version française et une version anglaise sur des pages séparées. Hormis certains cas cliniques et mises au point, quatre sous-parties doivent être clairement individualisées : objectifs, matériel et méthode, résultats, conclusion. Les mots clés (cinq au maximum) sont ajoutés juste en dessous du résumé, en français et en anglais également.

Texte

La nomenclature est cohérente et invariable. Les symboles et unités scientifiques sont conformes aux normes internationales.

Les abréviations sont explicitées lors de leur première apparition dans le texte et leur nombre est réduit au minimum. Aucune abréviation n'est utilisée dans les résumés, titres et intertitres.

Les articles originaux doivent comporter les parties suivantes : introduction, matériel (ou patients) et méthodes (y compris les statistiques utilisées et les considérations éthiques), résultats, discussion, conclusion, références bibliographiques.

Références

À chaque citation du texte doit correspondre une référence bibliographique. Les références sont numérotées par ordre alphabétique des noms du premier auteur. Les numéros d'appel doivent figurer dans le texte entre crochets, séparés par un tiret quand il s'agit de références consécutives, par exemple [1-4], et par des virgules quand il s'agit de références non consécutives : [5, 7, 12].

Les travaux non publiés ne doivent pas être inclus dans la liste des références, à moins qu'ils n'aient été formellement acceptés pour publication (indiquer alors « à paraître » entre parenthèses après le nom de la revue).

Les abréviations des noms des revues sont celles de l'Index Medicus, National Library of Medicine. Les références sont présentées selon les normes adoptées par la convention de Vancouver (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. Fifth edition. N Engl J Med 1997 ; 336 : 309-16). Jusqu'à six auteurs, ceux-ci doivent être nommément indiqués ; à partir de sept, seuls les six premiers sont cités, suivis d'une virgule et de la mention « et al. ».

Article de revue scientifique

1 Rimaud D, Calmels P, Devillard X. Réentraînement à l'effort chez le blessé médullaire. Ann Réadapt Med Phys 2005 ; 48 : 259-69.

Ouvrage d'auteur(s)

3 Wade DT. Measurement in neurological rehabilitation. Vol 1. Oxford : Oxford University Press ; 1992.

Ouvrage à auteurs multiples avec coordinateur(s)

4 de Lisa J, ed. Rehabilitation medicine : principles and practice. Philadelphia : Lippincott ; 1993.

Chapitre d'ouvrage

5 Hinderer SR, Hinderer KA. Quantitative methods of evaluation. In : de Lisa J, ed. Rehabilitation medicine : principles and practice. Philadelphia : Lippincott ; 1993. p. 96-121.

Tableaux

Les tableaux, chacun présenté sur une feuille séparée, sont numérotés en chiffres arabes entre parenthèses et indexés dans le texte par appel de leur numéro. Ils sont accompagnés d'un titre et, éventuellement, de notes explicatives. Ils sont dactylographiés en double interligne et ne doivent pas comporter plus de 84 caractères par ligne.

Figures

Les illustrations doivent accompagner le manuscrit, mais ne doivent pas être intégrées dans le texte. Les figures sont numérotées en chiffres arabes entre parenthèses, par ordre d'apparition dans le texte.

Le lettrage (symboles, chiffres, etc.) doit être uniforme pour toutes les figures et de taille suffisante pour rester lisible après réduction.

Si des photos de personnes sont utilisées, l'accord écrit du patient doit être joint à la soumission.

Aucune reproduction partielle ou totale d'une figure ou d'un tableau déjà publiés ne peut être acceptée sans l'autorisation écrite de la maison d'édition et/ou de l'auteur de la publication d'origine.

Il n'y a pas de frais de publication pour les textes et les figures en noir et blanc. Les figures en couleur sont publiées telles quelles, sans frais, en version électronique ; par contre leur reproduction en couleur sur la version papier est à la charge des auteurs.

Vidéos

Les vidéos prévues pour illustrer la version électronique sont numérotées en chiffres arabes et indexées dans le texte par appel de leur numéro.

Éthique médicale

En cas d'expérimentation sur l'homme, les auteurs doivent indiquer dans le chapitre « Méthodes » si la procédure expérimentale a été approuvée par le comité responsable de la protection des personnes ou est en accord avec la déclaration d'Helsinki.

Remerciements et conflits d'intérêt

Les remerciements destinés aux personnes ou institutions ayant aidé au montage ou à la réalisation de l'étude sont portés à la fin du texte de l'article. Les auteurs sont tenus de citer les origines de financement de leur étude. Les liens commerciaux ou relation d'autres natures qui pourraient constituer un conflit d'intérêt dans l'étude doivent être signalés.

PRÉSENTATION DES COMMUNICATIONS AU CONGRÈS DE LA SOFMER

Un numéro spécial est consacré au congrès national de la SOFMER. Les résumés des communications, de 200 mots au maximum, comprennent les sous-parties suivantes : objectifs, matériel et méthode, résultats et conclusions. Ils doivent être accompagnés de un à cinq mots clés, et de deux références au plus. Les épreuves ne seront pas relues par les auteurs.

CORRECTION D'ÉPREUVES, TIRÉS À PART ET DROITS DE REPRODUCTION

Les modifications portant sur le fond ne sont pas acceptées sur les épreuves d'imprimerie. Les corrections se limitent à la typographie. Les auteurs font le nécessaire pour que ces épreuves soient retournées à l'éditeur, revêtues de la mention « bon à tirer », dans les 48 heures suivant leur réception et ce à toute période de l'année. En cas de retard, l'éditeur se réserve le droit de procéder à l'impression sans le bon à tirer de l'auteur. Les 25 premiers tirés à part sont gratuits. Un bon de commande de tirés à part supplémentaires est joint aux épreuves.

Un formulaire de transfert des droits sera adressé (par e-mail ou par fax) avant le bon à tirer. Il sera dûment complété par l'auteur principal et cosigné par tous les auteurs de l'article puis retourné à la rédaction dans les plus brefs délais.

Après son acceptation, l'article peut-être consulté avant correction des épreuves sur le site <http://www.sciencedirect.com>.

Dès que l'article est publié, l'auteur est réputé avoir transféré ses droits à l'éditeur, à qui devront être adressées les demandes de reproduction.

ANNALES DE READAPTATION ET DE MEDECINE PHYSIQUE

Instructions to authors

The *Annales de réadaptation et de médecine physique* is the official journal of the French Society of Physical Medicine and Rehabilitation (SOFMER). Its main mission is to publish the scientific work of SOFMER members. However, it is also open to authors who are not members of the society as long as the submitted work is of potential value in physical medicine and rehabilitation.

All correspondence concerning the journal and manuscript submissions must be sent to its Editor-in-Chief: Professor André Thevenon, Service MPR, Centre Hospitalier Régional Universitaire de Lille, F-59037 Lille cedex, France (athevenon@chru-lille.fr).

Manuscripts can be submitted (i) by e-mail (annaesRMP@chru-lille.fr) or (ii) by post/mail with 3 copies of the printed text plus an electronic version on a CD. One copy should include high-quality original Figures (photographs, graphics, etc.), whereas the two other anonymous copies (for submission to the reviewers) should be accompanied by photocopies of the figures.

The journal publishes papers in French and/or English.

Authors seeking the widest possible circulation of their manuscript should submit two language versions, one in French and one in English.

For papers submitted in French only, the title, abstract and keywords must be given in both French and in English.

For papers submitted in English only, a French translation will be prepared by the Editorial Committee and the two versions will be published.

Submitted manuscripts must not have been previously published or be under consideration for publication elsewhere.

Apart from Letters to the Editor, all manuscripts will be sent to two reviewers, whose approval (possibly after manuscript revision) is required for publication. When approving a manuscript, the Editorial Committee will decide whether to publish it as an original article, a case report, a focus paper/literature review or a technical note.

Electronic submission

Once a manuscript has been definitively accepted by the Editor, the author will be asked to send in an electronic version of the manuscript by e-mail (if the files are not larger than 2Mb) or on a CD.

The following rules must be followed:

- the CD must be labelled with the filename and the name of the lead author.
- the CD must contain only the one or more files corresponding to the accepted manuscript, in .doc or .rtf format. All the text (apart from any Tables and Figures) must be contained within a single file.
- whatever the word-processing software used, the file must be free of any advanced functions such as automatic insertions, corrections, notes, etc.

- figures must be provided in TIFF (.tif), EPS (.eps) or PDF (.pdf) formats. Word, Powerpoint and Excel formats should be avoided. To help the publisher easily identify the provided figures, we recommend using file names which indicate the figure number and the format used (for example "fig1.tif"). The resolution of the figures must be at least 300dpi for black & white or colour photographs and 500-1000dpi for graphs or diagrams. This high resolution is absolutely required for printing. For further information on supplying us with images, please visit the following web site: <http://www.elsevier.com/locate/authorartwork>
- a multimedia service for inserting video files into an article is available at the following web site: <http://www.sciencedirect.com>

MANUSCRIPT ORGANISATION AND LAYOUT

The typed manuscript must double-spaced (25 lines per page) with a 5 cm left margin and printed on one side of a 21cm x 29.7cm (A4) sheet only. Pages should be numbered consecutively. The manuscript must be organized in the following manner: title page, abstracts, text, references, tables and figures with their legends.

Title page

The title page must include: a unambiguous and concise title in French and in English; the authors' names (the initial of the first name followed by a full stop and the family name); the complete postal/ mailing address of the departments or laboratories concerned (together with labelling to indicate each author's affiliation); the name, address, phone & fax numbers and e-mail address of the corresponding author, to whom all revision requests, proofs and reprints will be sent.

Abstracts and key words

Each manuscript must include an abstract of 250 words or less, with a French and an English version printed on separate pages. Apart from certain case studies and focus articles, four sections must appear clearly: Objective(s), Material and Methods, Results, and Conclusions.

Up to 5 key-words must be added just below the abstract, in French and in English.

Text

Nomenclature should be coherent and invariable. Symbols and measurement units should be reported according to international standards.

Abbreviations should follow the first appearance of the full term. The use of abbreviations should be kept to a minimum and abbreviations must not be used in the title or the abstract.

Original articles must include the following sections: Introduction, Material (or Patients) and Methods (including ethical and statistical information), Results, Discussion and References.

References

Each citation in the text must have a matching reference. References are numbered alphabetically according to the family name of the first author. Reference numbers must appear in the text between square brackets, separated by a hyphen when the references are consecutive (for example [1-4]) and by commas when they are not (for example [5, 7, 12]).

Unpublished works should not be listed in the References section, unless they have been formally accepted for publication (in this case, state "(in press)" after the name of the journal).

Abbreviate the names of journals according to the format given in the US National Library of Medicine's Index Medicus. References should be formatted according to the standards adopted in the Vancouver Convention (International Committee of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals. Fifth edition. N Engl J Med 1997; 336: 309-16). For references with up to six authors, all must be mentioned in name; for seven authors or more, only the first six authors should be mentioned, followed by a comma and "et al."

Article from a scientific journal:

1 Rimaud D, Calmels P, Devillard X. Réentraînement à l'effort chez le blessé médullaire. Ann Réadapt Med Phys 2005; 48: 259-69.

Book with a single author:

3 Wade DT. Measurement in neurological rehabilitation. Vol 1. Oxford: Oxford University Press; 1992.

Book with several authors and a co-ordinating editor

4 de Lisa J, ed. Rehabilitation medicine: principles and practice. Philadelphia: Lippincott; 1993.

Book chapter

5 Hinderer SR, Hinderer KA. Quantitative methods of evaluation. In: de Lisa J, ed. Rehabilitation medicine: principles and practice. Philadelphia: Lippincott; 1993. p. 96-121.

Tables

Tables (each supplied on a separate sheet) must be assigned with a Roman numeral and cited between brackets in the text with this number. A title must be supplied, together with an explanatory note (if required). Tables must be double-spaced and must not exceed 84 characters per line.

Illustrations

Illustrations may accompany the manuscript but must not be integrated into the text. Figures are assigned with an Arabic numeral in their order of appearance in the text and are cited between brackets with this number. These may be drawings or photographs, preferably in a 13cm x 18cm format, numbered with Arabic numerals.

Lettering (symbols, numbers, etc.) must be uniform across all figures and the font size must be sufficient large to remain readable after reduction for publication.

The legends for all the Figures must be grouped together and typed on a separate sheet.

An original for each Figure must be provided with, on the back, a note of the Figure number, the article title and information on orientation, if appropriate.

If photographs of patients or other persons are used, written permission from all those pictured must be provided with the submission.

Copies (in whole or in part) of figures or tables having been already published are not acceptable without the written permission of the author and/or the publisher of the original publication.

There is no fee for the publication of text and black and white figures; colour illustrations are published "as is" and free of charge as electronic versions; in contrast, colour illustrations on paper must be paid for by the authors.

Ethics

When reporting experiments on human subjects, authors must indicate in the Methods section whether the procedures were approved by an Independent Ethics Committee/Institutional Review Board and/or complied with the Declaration of Helsinki.

Acknowledgements and conflicts of interest

Acknowledgements to people or institutions which helped to design or perform the work should appear at the end of the text. Authors must state the funding source(s) for the work described in the manuscript. Any commercial or other relationship that might pose a conflict of interest in the submitted article must be disclosed.

ABSTRACTS OF SOFMER CONGRESS PRESENTATIONS

A special edition is dedicated to the abstracts of presentations at the annual SOFMER congress. Abstracts (of no more than 200 words) should include the following section: Objectives, Material and Methods, Results and Conclusion. Five key-words must be given and up to two references may be cited. Authors will not have an opportunity to reread the proofs.

PROOFS, REPRINTS AND COPYRIGHT

The proofs are sent to the authors for final revision. At this stage, only corrections of typographic errors are allowed. Authors must return the proofs to the Editor within 48 hours of receipt, with the handwritten statement "bon à tirer" (OK to print), regardless of the time of year (public holidays, vacations, etc.). In the case of overdue proofs, the Editor may initiate the printing process without the author's agreement.

The author will receive 25 reprints free of charge. An order form for additional reprints is sent with the proofs.

A copyright transfer form will be sent to the lead author by e-mail or fax prior to provision of the proofs. It must be filled out by the main author, signed by all authors and then sent back to the Editor-in-Chief as soon as possible.

Accepted articles may be consulted prior to proof correction on the following website: <http://www.sciencedirect.com>.

As soon as the article is published, the author is deemed to have transferred copyright to the publisher, to whom all reproduction requests must be sent.